

LA GUERRA Y SUS CONSECUENCIAS

THE WAR AND ITS EFFECTS

NUMERO 3
SEPTIEMBRE 15 DE 1940

NOTICIAS OFICIALES OFRECIDAS POR LA LEGACION BRITANICA
OFFICIAL INFORMATION OFFERED BY THE BRITISH LEGATION

SAN JOSE, COSTA RICA

El Sacrificio ha Hecho a la Gran Bretaña un Pueblo Feliz

El sacrificio ha hecho a la Gran Bretaña un pueblo feliz, ellos soportan una miseria mortal, pero han vuelto a encontrar un alma. Este fenómeno es en verdad tan convincente como increíble describe E. A. Montague, corresponsal del periódico Manchester Guardian. Trabajando como locos, empleando hasta la última onza de su vitalidad, peleando como fieras contra fuerzas mucho mayores, y amenazados de muerte desde el aire día y noche, los británicos se han dado cuenta que aún pueden soportar eso y más, y están contentos de éllo.

Durante veinte años el pueblo británico, ha pasado por un procedimiento desintegrante. Ha habido un empeño egoísta, disensión social, conflicto de clases. La juventud se ha colocado en una apariencia de falta de simplicidad y ha echado a un lado las restricciones. Se ha hecho un juicio sobrio acerca de si el carácter nacional podría confrontar las responsabilidades. Veteranos de la guerra mundial han proclamado que nunca jamás volverían ellos a empuñar las armas.

De repente, todo ha cambiado. Ante el choque del feroz ataque de Hitler, el pueblo británico ha encontrado el espíritu para soportar el castigo y hacer el sacrificio, y ellos se regocijan de este descubrimiento. Los jóvenes británicos han demostrado que ellos todavía son capaces de tener corazón y heroísmo. Muchachos que hace unos pocos años declaraban en la Universidad de Oxford que ellos no pelearían por el Rey, han peleado ahora con una bravura fantástica anhelando vehementemente igualar a cualquiera de los grandes héroes tradicionales ingleses.

El horror de Dunkerque, el transporte de cientos de miles de hombres al través del Canal de la Mancha, bajo un furioso bombardeo y ametrallamiento aéreo, hizo estremecerse al mundo; y al pueblo inglés le produjo un oleaje de orgullo.

"Gracias a Dios!, todavía noso-

tros somos un pueblo! Quién otro pudo haberlo hecho?

La sangre y las lágrimas han lavado la vergüenza, el apologetico impulso de un pueblo que va cuesta abajo. La tristeza y el peligro han hecho brotar la fuerza latente, y en el yunque de la adversidad, han forjado el metal puro del coraje británico y la fe en ellos mismos como pueblo.

No hay la menor duda que han tenido que pagarlo a un precio muy alto, pero el pueblo británico cree que vale la pena, por la sal-



Mientras la calma y segura actitud de estos dos pilotos navales británicos por un lado expresa la determinación de toda la nación a luchar hasta alcanzar la victoria, por otro, mal presagio para los aviadores nazis que se les enfrenten en el combate!

Sacrifice has made the British a happy people. They endure mortal misery but they have refound a soul. What E. A. Montague of the Manchester Guardian says of this phenomenon is as convincing in fact as it sounds incredible. Toiling furiously, taxed to the bone, fight-

vación del alma nacional. El tizne, dice el señor Montague, ha sido borrado, el oro puro permanece limpio. Los británicos se han dado cuenta cabal de que son capaces de resistir cualquier cosa.

ing like furies against greater forces, and menaced with death from the skies by night and by day, the British have found they still can take it, and are glad.

For twenty years the British people, have undergone a disintegrating process. There has been selfish pursuit, social dissension, class conflict. Youth has put on a veneer of sophistication and cast aside restraints. Sober judgment has questioned whether national character could face responsibility. World war veterans have proclaimed that never again would they take up arms.

Suddenly that has changed. Under the impact of Hitler's ferocious assault, the British people have found the spirit to take punishment and make sacrifice, and they exult in this discovery. Britain's young men have shown they still are capable of being simple-hearted and heroic. Boys who a few years ago at Oxford were declaring they would not fight for King and country have fought with a fantastic daring that has given them luster equal to any of England's great, traditional heroes.

The horror of Dunkerque, the transporting of hundreds of thousands of men across the channel under furious bombing and machine-gunning from the air, made the world shudder. But to the British people it brought a surge of pride.

"Thank God, we still are a people! Who else could have done it?"

Blood and tears have washed away the shame, the apologetic impulse of a people going downhill. Sorrow and danger have brought out the latent force and on the anvil of adversity have beaten out the pure metal of British courage and faith in themselves as a people.

The price has been a terrible one to pay, but the British people believe salvation of the national soul is worth the cost. The grime, says Mr. Montague, has been rubbed away; the pure gold remains untarnished. The British have learned that they can take it.

El Espíritu Británico The British Spirit

"No falta uno sólo de los edificios históricos de Londres!"

"Nadie se siente abatido, descomulgado o asustado".

"Bombardeando mujeres y niños, Hitler se muestra fiel a su vileza".

Not one landmark of the city of London is missing.

No one is downhearted, cast down or fretful.

By bombing women and children Hitler is running true to form.— J. B. Priestley.

LA GRAN BRETAÑA ES INEXPUGNABLE

LONDRES, Set. — La sorprendente calma con que el pueblo de Londres confronta los ataques por parte de los bombarderos alemanes forma el objetivo de elogiosos comentarios en la prensa de los países neutrales, inclusive el conocido rotativo madrileño "A. B. C." Ese periódico publica un artículo de su corresponsal en Londres donde describe una experiencia personal en un teatro de cine en el momento en que sonaba una alarma antiaérea, ocurrida el martes pasado. "Los espectadores no quisieron abandonar el teatro al escucharse el aullido de las sirenas", observa el periodista, y asegura que un sinnúmero de ca-

rrros de alquiler, omnibus y automóviles privados recorren las calles de la capital británica a pesar de la oscuridad, el bombardeo, el ruido de los disparos de los cañones y el trueno de las explosiones a distancia.

La creencia de que la Gran Bretaña es inexpugnable fué expresada de un modo parecido por el afa- mado crítico naval japonés, Masanori Tio, quien declaró que Alemania jamás logrará desembarcar tropas en Inglaterra mientras que la poderosa flota británica domine los mares. "El poderío aéreo de Hitler no basta para derrotar a esa marina", opinó el escritor japonés.

NAZIS CALLAN ESTRAGOS HECHOS POR LA RAF

LONDRES, Set. — Noticias procedentes de fuentes neutrales revelan que las incesantes incursiones de la RAF están afectando muy seriamente los nervios de los habitantes en las áreas bombardeadas, y los trabajadores se están agotando por falta de sueño, mientras que en ciertos distritos, parte de la población civil ha sido evacuada. Algunos habitantes de Hamburgo han sido enviados a Pomerania y las mujeres y niños de las ciudades fuertemente bombardeadas del Ruhr han sido llevados a Checoslovaquia, según se informa. También se dice que varios periódicos locales de la región del Rin han pedido la evacuación de esa población debido a los daños causados por las incursiones aéreas; se agre-

ga que uno de los periódicos fué suprimido por este motivo. Una rigida censura ha sido impuesta en la parte noroeste de Alemania para evitar cualquier discusión del resultado acerca de las incursiones aéreas y particularmente se ha prohibido decirle a los ejércitos que están en el frente cualquier cosa referente a dichas incursiones. Se dice que debido a la política de supresión se han intensificado los rumores alarmantes. Debe recordarse que esta ofensiva está aún en sus etapas iniciales, y el Primer Ministro Churchill, ha declarado que a su debido tiempo alcanzará proporciones no soñadas hasta ahora. Para el pueblo británico la luz en el horizonte está todavía muy lejos, pero está claramente visible.

AVIONES DE HITLER CON LA CRUZ ROJA ESPIAN LOS CONVOYES

LONDRES, Set. — "Ni a los barcos de la Cruz Roja nazis, como tampoco a sus hidroplanos se les debe permitir rescatar a los aviadores alemanes derribados y caídos al mar", opina el corresponsal naval del "Times" con respecto a la negativa británica dada a la proposición alemana en este sentido. Esta proposición se parece a su reciente aventura usando aviones con los distintivos de la Cruz Roja volando sobre los convoys británicos con el fin de transmitir a sus bases las noticias de sus movimientos. La idea de que cualquier potencia sería tan cándida como para acordar la inmunidad a un gran número de lanchas de motor veloces, llevando los distintivos de la Cruz Roja y que éstas anduvieran recorriendo las aguas del Reino Unido con la trasparente excusa de que su objetivo es rescatar inocentes aviadores que fueran ametrallados y cayeran al mar, es demasiado ridícula para que fuera propuesta por cualquier país, menos por Alemania. Ningún respeto a las leyes internacionales ha reprimido nunca a las fuerzas alemanas para romper sus compromisos. El

INFORME DEL ALMIRANTAZGO menciona el hundimiento de barcos hospitales debidamente registrados, entre ellos el vapor "Paris".

Podrían citarse también los hechos de que bombarderos alemanes al tiempo que los barcos están ya hundiéndose como resultado de un ataque, se han devuelto para ametrallar a las enfermeras cuando ellas se embarcaban en los botes salvavidas. Alemania considera como letra muerta la Convención de Génova con excepción de aquellos casos en que pueda sacar partido en ventaja suya", el periódico comentó. Otras fuentes británicas declararon: "La sugestión de que se les debería permitir a los alemanes enviar sus propias embarcaciones para rescatar a sus aviadores caídos en el mar, que es dominado por los británicos, es lo mismo que sugerir que a los trenes o camiones británicos se les permitiera transitar en territorio alemán para rescatar a los pilotos ingleses que en él cayeran ametrallados. El rescate de los aviadores alemanes caídos en el mar alrededor de las Islas Británicas está bajo la responsabilidad británica y es una de las cosas que los británicos cumplen al pie de la letra a pesar de que en ocasiones han sido atacados por los aeroplanos alemanes durante el proceso. La ingenua intención alemana de volver los sentimientos humanitarios en su provecho se considera como una indicación ad-

IMPREGNABLE BRITAIN DEFIES NAZIS

LONDON, Sept.—The astonishing calmness with which the people of London are facing the attacks from the German bombers is the object of praise from the newspapers of neutral countries, including the wellknown Madrid paper "A. B. C." This paper published an article describing how the people refused to leave the picture theatre in which the London correspondent was at the time when the air raid alarm was sounded last Tuesday evening. The article goes on to say that an extraordinary number of taxicabs, motor buses and private

cars were travelling about the streets despite the darkness, the bombing, the crashes of the guns and the thunder of distant explosions.

The belief that Britain is impregnable was similarly expressed by the wellknown Japanese naval commentator, Masanori Tio, who declared that Germany will never be able to land troops in England while the powerful British navy commands the seas. "Hitler's air power is not strong enough to beat that navy", the Japanese writer declared.

NAZIS HUSH DAMAGES CAUSED BY RAF BOMBS

LONDON, Sept. — Reports from neutral sources indicate that the incessant raids of the RAF are seriously affecting the nerves of those in the areas that are being bombed, and that the workers are becoming exhausted from lack of sleep, while in certain districts parts of the civilian population have been evacuated. Some of the people of Hamburg have been sent to Pomerania and the women and children from the heavily bombed towns of the Ruhr are reported to have been evacuated to Czechoslovakia. It is also reported that several local papers in the Rhineland have been demanding the evacuation of the population owing to the air raid danger; one paper

is even said to have been suppressed on this account. A rigid censorship has been imposed on North West Germany to prevent any discussion of raid results, and particularly it has been forbidden to tell the armies at the front anything about the effect of the raids. This policy of suppression is said to have given rise to an intensification of alarmist rumours. It is to be remembered that this offensive is still in its early stages, and as Prime Minister Winston Churchill has stated, it will in due course reach dimensions hitherto undreamed of! The light in the horizon is still far away for the British people, but it is clearly visible!

HITLER'S RED CROSS PLANES SPY ON BRITISH CONVOYS

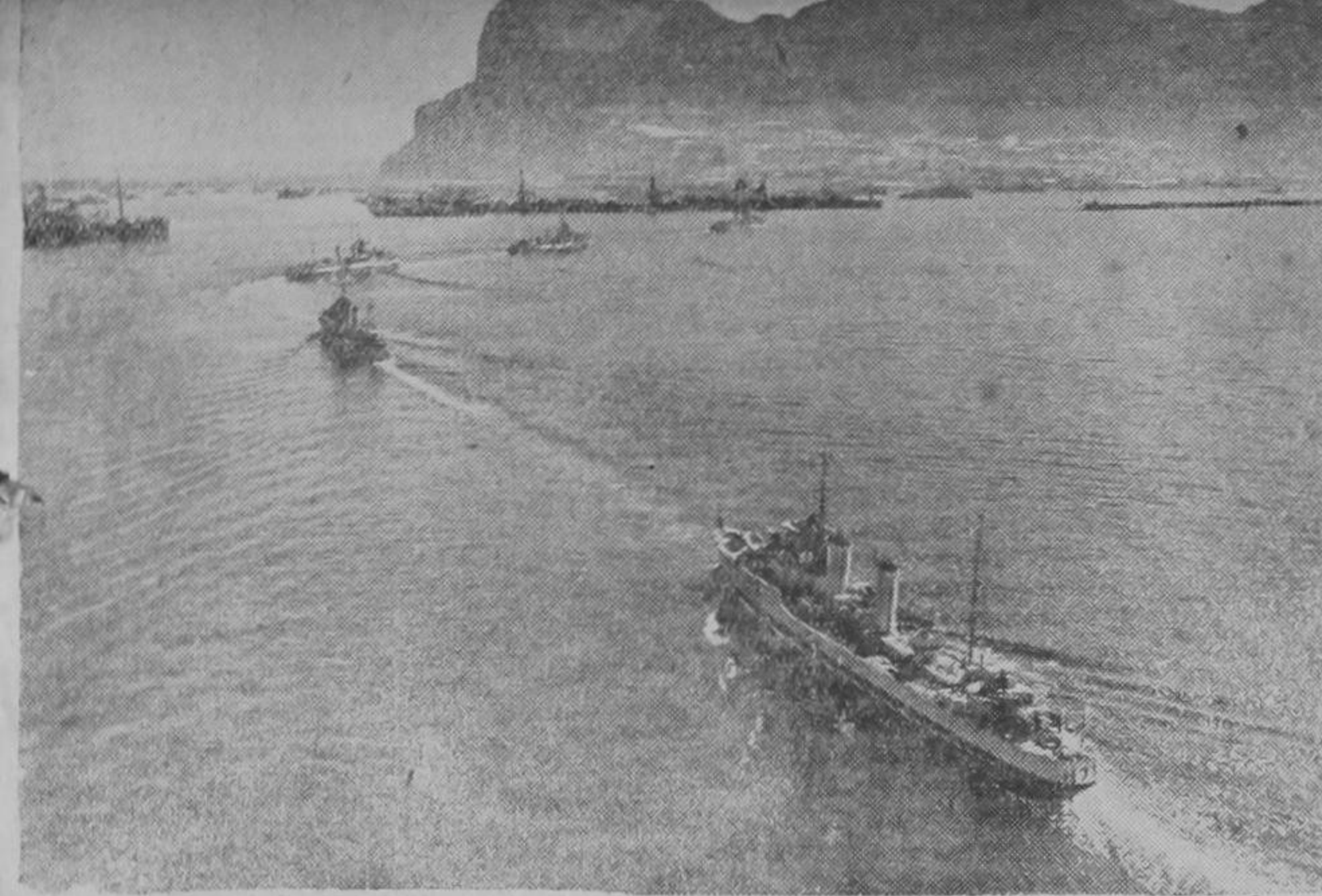
LONDON, Sept. — "Neither Nazi Red Cross vessels nor war seaplanes should be allowed to rescue German airmen shot down at sea", writes the "Times" naval correspondent with regard to the British Government's rejection of the German proposal. This proposal is on a par with their recent attempt to use airplanes under cover of the Red Cross to fly over British convoys and send back information of their movements. The idea that any power could be naive enough to accord immunity to a large number of fast motor craft bearing Red Cross markings which apparently cruise at will all round the United Kingdom with the transparent excuse that their object is to rescue innocent airmen shot down at sea is too ridiculous to be advanced by any country but Germany. No respect for international law has ever restrained German forces from breaking it. The

and machine-gunned the nurses as they were taking to the boats. Germany regards the Geneva Convention as a dead letter except in so far as respect of others can be exploited to her advantage", the news paper commented. Other British sources stated: "The suggestion that Germans should be allowed to send their craft to rescue their airmen from the sea, which is dominated by the British, is equivalent to suggesting that British Red Cross trains or lorries should be allowed to travel into German territory and rescue the British pilots shot down there. The rescue of German airmen from the sea around the British Isles is under British responsibility and one which the British fulfill to the utmost of their power even though they are on occasions attacked by German planes during the process. The naive German attempt to turn humanitarian sentiment to their advantage is to be regarded as a yet further indication of the serious view taken by Germany of their losses of trained air personnel and if sixty-four ships are required for rescue purposes, Germany must be losing more planes and pilots than they care to admit.

ADMIRALTY'S STATEMENT mentions the sinking among others clearly marked and duly registered hospital ships the S S "Paris". It might have gone on describe how German bombers when ships are already sinking as the result of one attack returned

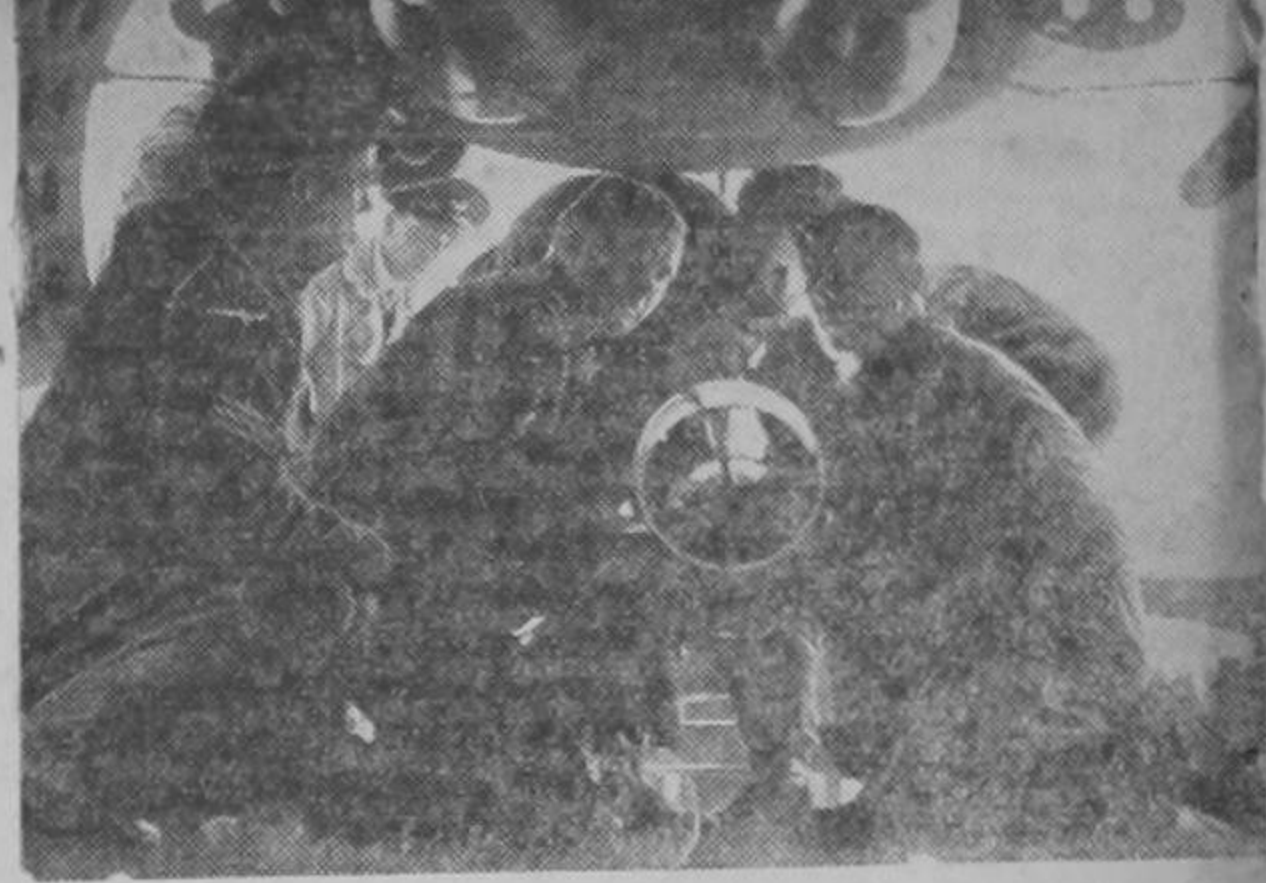
cional del punto de vista tan serio tomado por los alemanes con respecto a las pérdidas de su adiestrado personal aéreo y, si se nece-

sitan sesenta y cuatro barcos para propósitos de rescate, los alemanes deben estar perdiendo más aeroplanos de los que ellos admiten".



Firme como la Roca de Gibraltar, símbolo de su poderío naval, protege la Gran Bretaña al mundo contra la tiranía nazi!

Firm as the Rock of Gibraltar, symbol of its naval power, Britain protects the world against Nazi tyranny!



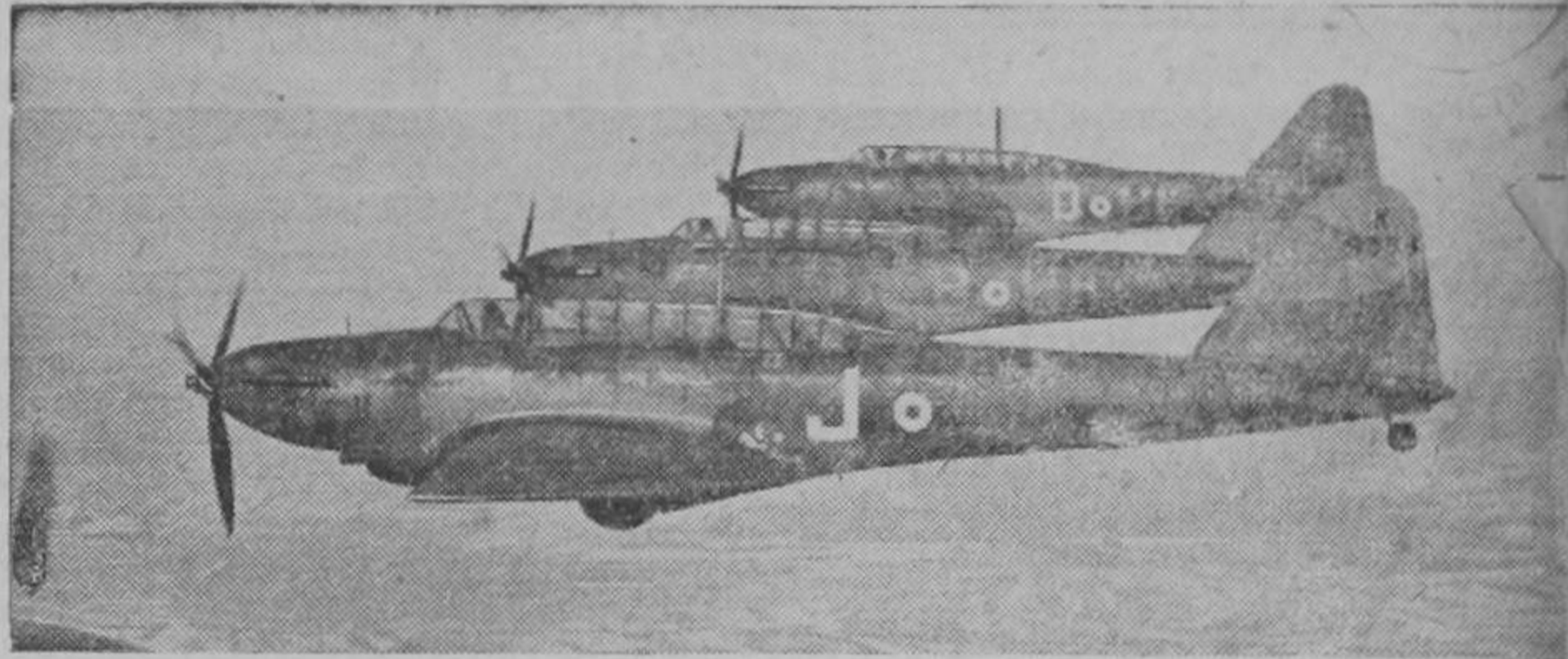
Estos tripulantes de un bombardero británico a larga distancia están colocando sus "confites" en el bastidor, dentro del fusilaje en preparación para un ataque contra una fábrica de material de guerra en Alemania. A pesar de que ellos deben recorrer mil millas antes de hallar su blanco, el avión carga más de dos toneladas de bombas explosivas!

This British bomber crew is hanging their load of "bombs" into the rack in the fuselage before setting out on an attack against German war material factory. Although they will have to fly a thousand miles before finding the target, the plane carries more than two tons of explosive bombs with the greatest ease!



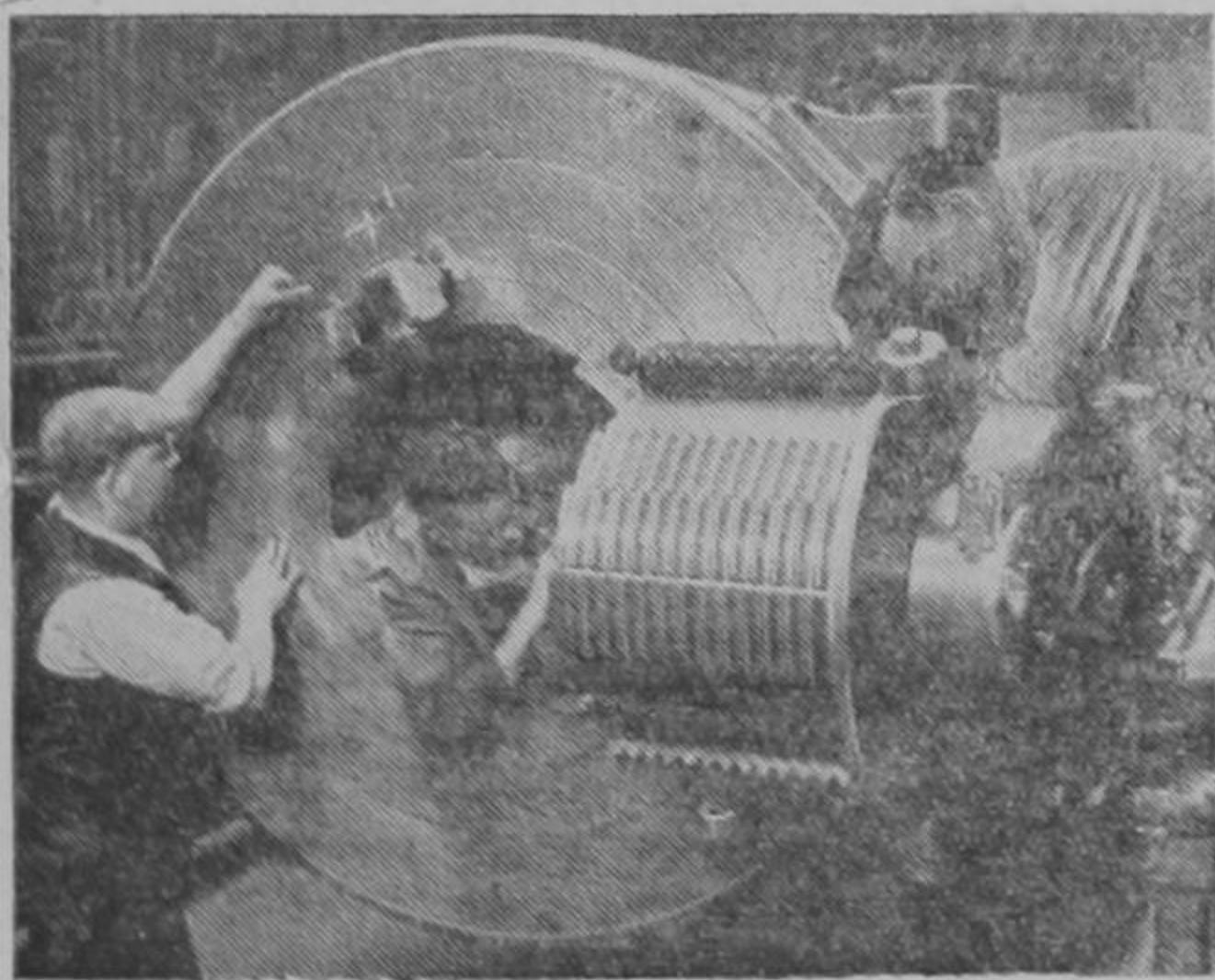
El observador de aviación no solamente "dispara" su cámara, sino al entrar al combate sabe disparar su ametralladora con certera puntería.

The RAF observer not only "shoots" his objective with his camera, but when it comes to a fight he knows how to use his machine gun with deadly accuracy.



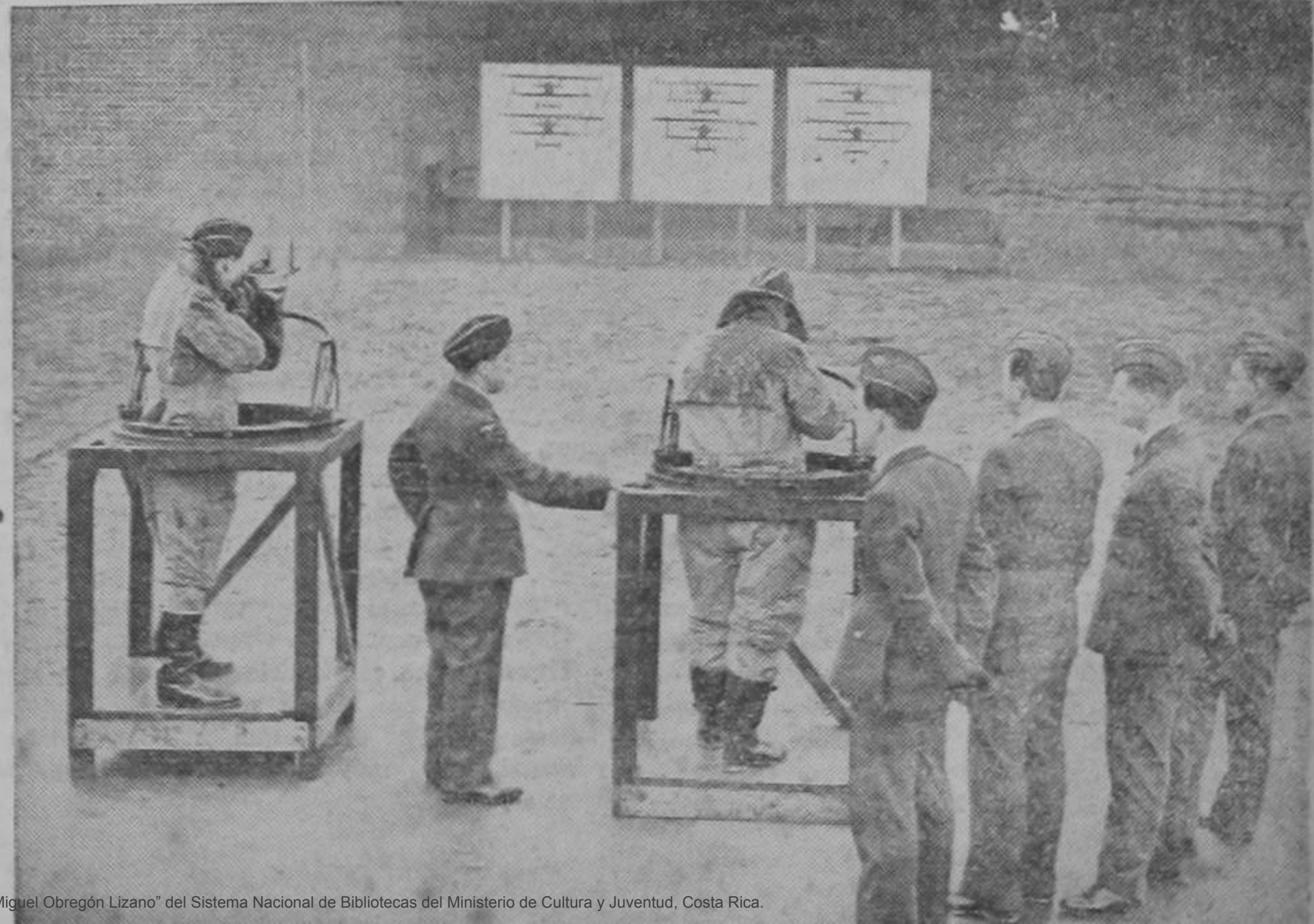
Estos bombarderos llevan la fulminante ofensiva aérea británica al corazón de Alemania, arrojando toneladas de potentes explosivos sobre objetivos militares.

These British bombers conduct a fierce aerial offensive against the very heart of Germany, dropping tons of potent explosives on military objectives.



Acostado en la recámara de este "cañoncito" naval de 40 centímetros, el obrero parece estar trabajando muy a gusto, y pronto esta gigantesca arma disparará proyectiles de una tonelada a una distancia de 20 millas!

This mechanic seems to be quite at ease in the barrel of this 16 inch naval "toy gun" while working on the breech. Soon it will fire one ton shells at an enemy 20 miles distant!



Con el mayor esmero se les enseña a los artilleros aéreos británicos manejar sus ametralladoras en tierra antes de practicar desde el avión.

Air gunners are first trained on the ground to handle their machine guns before they practice from their planes.

La Independencia de la América Central

En su cuarto viaje a América, Cristóbal Colón, deseoso de tener una propiedad particular, escogió de entre lo mucho que en sus viajes de exploración había visitado, la región de Veraguas de Costa Rica. Sin llegar a realizar sus sueños por haberle sorprendido la muerte, el nombre de Veraguas sin embargo quedó legado a los descendientes del navegante.

Hoy, donde lo que en su tiempo fué centro de la civilización maya, tierras que disfrutaban de una situación privilegiada a la vez sobre el Atlántico y el Pacífico, florecen cinco repúblicas, Costa Rica, Guatemala, Honduras, Nicaragua y El Salvador que son un ejemplo de convivencia entre las naciones. Una Junta General logró para todas su independencia política en la memorable fecha del 15 de setiembre de 1821; el acuerdo tomado en Guatemala había sido precedido años antes por un movimiento revolucionario en El Salvador, el primero de América Central.

En sus años de vida libre, la independencia económica ha sido asimismo asegurada por la riqueza natural de su suelo y la laboriosidad de sus habitantes; el café de la más alta calidad mantiene su lugar preferente en los mercados, y junto con el cacao, tabaco, bananas etc., y muchos codiciados minerales ase-

guran un bienestar económico a cada una de las cinco repúblicas.

Precede únicamente a su progreso material, el desarrollo de la vida cultural que en los últimos cien años ha avanzado a grandes pasos. La afición literaria, siempre grande, apoyada por la labor constante de sus respectivos gobiernos de difundir la enseñanza ha resultado en un positivo florecimiento de estos pueblos.

Roberto Brenes Mesén, Claudio González Rucavado, Juana Ferraz de Salazar, en Costa Rica; José Batres y Enrique Gómez Carrillo, en Guatemala; Rómulo Durón, en Honduras; Rubén Darío, cuya fama ha despertado numerosos émulos, en Nicaragua; Arturo Ambrogi y Julio Avila en El Salvador, son sólo unos pocos nombres escogidos al azar de una larga lista de hombres que han figurado en los anales de la literatura latinoamericana y mundial.

El comercio turístico ofrece vastas posibilidades dada la belleza del paisaje, de altas montañas y hermosos lagos, la variedad de climas y el atractivo de sus monumentos, restos de una civilización de las más antiguas conocidas.

La BBC de Londres difundirá hoy, 15 de Setiembre, un programa especial dedicado a las cinco repúblicas de América Central y por medio de este boletín envía sus parabienes a sus oyentes.

La flota británica domina el Mediterráneo

LONDRES, Set. — "Durante toda la semana pasada, treinta escuadrones de unidades de guerra británicas han recorrido el Mediterráneo — al Oriente, al Occidente y en el Centro — sin tropezar con un solo barco de guerra italiano, a pesar de que Mussolini ha dicho y repetido que él domina el "Mare Nostrum" desde que principió la guerra" según dice un editorial de reciente fecha del "London Times" al comentar la situación en esa región. Este comentario en el "Times" fué hecho después de haberse referido el Primer Ministro, Winston Churchill, a recientes

OPERACIONES NAVALES Y AEREAS

en el Mediterráneo, así como el anuncio detallado hecho por el Almirantazgo poco tiempo después. Así se ve claramente quien es el que posee "la libertad de los mares" en el Mediterráneo. Al no poder encontrar barcos enemigos los barcos británicos, causaron estragos de consideración entre las escuadrillas aéreas italianas que les seguían de cerca y les atacaban.

BOMBARDEROS BRITANICOS ATACARON

aeródromos y bases aéreas italia-

nas tan separadas como las de Sardinia y las de Rhodes. Los aeroplanos de combate tuvieron éxito, pues lograron derribar cinco aeroplanos de ataque del tipo Junkers-87 que habían reforzado a las fuerzas aéreas italianas, obligando a otros cuatro a huir casi hasta Sicilia. Las unidades de guerra británicas y los aeroplanos no sufrieron el menor daño en el curso de estas operaciones, según declaró ese periódico.

GUERRERO DE LOS ANTIPODAS

FIGHTER FROM "DOWN UNDER"



El sargento neozelandés H. E. Roberts llegó a Inglaterra para luchar por segunda vez por el Imperio Británico, dispuesto a llevarse un segundo trofeo para su tierra!

For the second time Sergeant H. E. Roberts, N. Z., came to England to fight for the Empire. He is determined to take another trophy home with him!

The Independence of Central America

During his fourth voyage to America, Christopher Columbus, anxious to own some private property, chose from the various places which he had visited during his explorations, the region of Veraguas within the jurisdiction of Costa Rica. Although he was unable to realize his dreams because death overtook him shortly afterwards, the name of Veraguas, nevertheless, was inherited by his descendants.

At present, where once upon a time the Maya civilization grew and flourished, in that Isthmus which separates the Atlantic and the Pacific Oceans, there are five small republics, Costa Rica, Guatemala, Honduras, Nicaragua, and El Salvador — which are a living example of mutually friendly nations. A General Assembly obtained for all of them their political independence on that memorable date of September 15th., 1821; the resolution, which was approved in Guatemala, had been preceded a few years before by a revolutionary disturbance in El Salvador, the first of its kind in Central America.

During the many decades that they have enjoyed their freedom, their economic independence has likewise been assured by the fertility of their soil and the hard work of their inhabitants. The coffee they produce which is of the highest quality commands a high price in the world's markets and together with cacao, tobacco, bananas, etc. and their mineral wealth, the economic welfare of each one

of those five republics is practically assured.

Their cultural development which during the last hundred years has made great strides, actually preceded their material progress. Their leaning towards literature which has always been conspicuous, encouraged by constant efforts of their governments to help popular education, has borne fruit and made those countries flourish.

Roberto Brenes Mesén, Claudio González Rucavado and Juana Ferraz de Salazar, in Costa Rica; José Batres and Enrique Gómez Carrillo, in Guatemala; Rómulo Durón, in Honduras; Rubén Darío, whose world-wide fame has produced many imitators, in Nicaragua; Arturo Ambrogi and Julio Avila in El Salvador, are but a few from a long list of names which have attained celebrity in the annals of Latin-American and universal literature.

Tourist trade offers immense possibilities for the future in that part of the world, because of the beauty of their panorama, their high mountains and beautiful lakes, the variety of climates and the irresistible attraction of their ancient monuments, relics of one of the oldest civilizations in the world.

The London B.B.C. Station will broadcast today, September 15th., a special program dedicated to the five republics of Central America, and through the present bulletin it congratulates its many listeners.

British Fleet Holds Sway in Mediterranean

LONDON, Sept. — "Over an entire week, thirty British squadrons of battleships have ranged throughout the Mediterranean Sea — East West and Central — without meeting a single Italian warship, although Mussolini claimed that he dominates the "Mare Nostrum" ever since the beginning of the war, "a recent editorial of the London Times stated when com-

menting on the situation in that Sea.

The comment in the Times, followed Prime Minister Winston Churchill's reference to the recent

NAVAL AND AERIAL OPERATIONS

in the Mediterranean as also detailed announcement made later by the Admiralty. This made it quite clear who possesses the "freedom of the seas" in the Mediterranean. When the British ships were balked in their opportunity to seek action against the enemy squadrons, they took heavy toll of Italian aircraft by which they were shadowed and attacked.

BRITISH BOMBERS ATTACKED

Italian aerodromes and airbases as far separated as Sardinia and Rhodes. The fighter craft were successful in their task, since they brought down five dive bombers of the Junkers-87 type by which the Italians had been reinforced, and chased another four of them nearly back to Sicily. British vessels and planes did not suffer casualties or damages during all these operations, the paper stated.

LOS AVIONES NAZIS YA NO ASUSTAN A LOS BRITANICOS

LONDRES, Set. — "TRESCIENTOS AEROPLANOS QUE BOMBARDEARAN LA CIUDAD DE LONDRES CONTINUAMENTE, DURANTE 24 HORAS DIARIAS, POR UN PERIODO NO MENOR DE DOSCIENTOS (200) AÑOS PODRIAN, QUIZAS, DESTRUIR LA CAPITAL DEL IMPERIO BAJO CONDICIONES FAVORABLES DE TIEMPO", ha dictaminado una comisión de peritos británicos al presentar un resumen referente a las condiciones internas en el Reino Unido.

No deberá sorprendernos, por lo tanto, que los daños causados por las incursiones contra Londres, casi siempre por aeroplanos aislados, hayan resultado tan insignificantes, — ni que Mr. Winston Churchill haya podido anunciar en la Cámara de los Comunes en esta semana una nueva base para calcular el seguro sobre las casas y propiedades, contra los riesgos de la guerra. Las declaraciones de Churchill son prueba práctica de lo que los corresponsales y comentaristas norteamericanos han venido diciendo desde hace varias semanas, a saber: "Los británicos saben ya perfectamente lo que significan esas incursiones aéreas enemigas. Esas amenazas ya no asustan a nadie. Ha transcurrido todo un año ya desde que "John Smith" oyó la primera sirena de alarma, un domingo en la mañana, y corrió a refugiarse con un vacío desagradable en el estómago. Le asaltó entonces el peor de todos los miedos, — el miedo de lo desconocido. Su imaginación le hacía ver cuadros horrorosos de su vida y de su trabajo: su ciudad desorganizada, milla tras milla de edificios en ruinas, los hospitales llenos, y millares de muertos y de moribundos en las calles!! Pero, la anticipación siempre es peor que la realidad!! Jamás se hubiera imaginado que en todo el país, a excepción del reducido lugar afectado, la vida, pese a las

INCURSIONES AEREAS HOSTILES

continuaría su curso normal. Lo que al principio le causaba terror — el silbido infernal de las bombas — hoy en día, con muy contadas excepciones, apenas causan incomodidad. Los omnibuses y tre-

nes cumplen sus itinerarios puntualmente: los periódicos llegan a las horas acostumbradas — los habitantes llenan las calles al ir y al regresar de sus trabajos habituales.

"John Smith" se ha normalizado; conoce el peligro que confronta y sus efectos prácticos, y se atiene a su propio sentido común. Los lugares de verdadero peligro en cualesquiera de esos ataques son tan infinitésimamente pequeños, que se han elaborado nuevos métodos de alarma para aislar a las zonas peligrosas y permitir que la vida normal pueda seguir su camino. Los destrozos causados en propiedades particulares y en las casas de vivienda pueden parecer horriblos a los que viven en la vecindad, — pero la proporción de las casas que han sufrido daños en todo el país es muy reducida; la nación está capacitada para recomensar a los damnificados. Un comité que al principio de la guerra declaró que esto no podría hacerse, ahora declara que ese problema

NO PRESENTA DIFICULTAD

alguna. La compensación, por ahora, solamente se pagará a los habitantes cuyos ingresos no lleguen a £ 400 anuales. Esto es muy justo y de acuerdo con el nuevo espíritu de igualdad que ha surgido con motivo de la guerra. Ha quedado resuelto que las áreas peligrosas deberán ser subvencionadas por las que no están sujetas a tantos peligros; eso es lo que significa la oferta de cuotas de subsidios hecha por el Gobierno a las poblaciones situadas en la costa del sur y a otras. Respecto de los detalles del problema, tal como lo expresó Winston Churchill: "en estos asuntos debemos aprovechar las lecciones de la experiencia, tratando al mismo tiempo de ganarnos la buena voluntad del público".

Todo este problema está siendo resuelto, y resuelto con prontitud, en forma práctica y con sentido común, consultándose a los damnificados. He aquí una muestra palpable del estadismo típico democrático en su mejor forma. Mientras "John Smith" esté contento, hará frente a cualesquiera enemigo, — y bien lo sabe, que pronto los peligros serán aún mayores".

AVISO:

A la persona que desee recibirla, esta publicación semanal se le remitirá GRATIS por la Legación Británica en San José, si nos escriben una postal ó una carta enviándonos su nombre y su dirección.

NOTICE:

To anyone desirous of receiving same, this weekly publication will be sent GRATIS by the British Legation, San Jose, on receipt of a postcard or letter giving their name and postal address.

NAZI AIR RAIDS FAIL TO SCARE THE BRITISH

LONDON, Sept. — "THREE HUNDRED AIRPLANES BOMBING LONDON CONTINUOUSLY DURING 24 HOURS DAILY AND OVER A PERIOD OF NOT LESS THAN 200 YEARS, MIGHT BE ABLE TO DESTROY THE CAPITAL OF THE EMPIRE UNDER FAVOURABLE WEATHER CONDITIONS", a group of British experts has stated in a resumé upon internal conditions in the United Kingdom.

It should not surprise us, therefore, that the damage done so far by the few raids against London, mainly by single aircraft should be so insignificant, nor that Mr. Winston Churchill should have been able to announce in the House of Commons recently a new basis for the calculation of insurance upon houses and property against war risks. Mr. Churchill's remarks are practical proof of what American correspondents and commentators have been saying for several weeks, — i. e., "British people have got the measure of those airraids. Those bogeys have been completely deflated. It is now a year ago since "John Smith" heard his first airraid siren on a fine Sunday morning, and he went to his shelter with a very uncomfortable feeling in his stomach. He felt coming over him that worst of all fears, — the fear of the unknown "his imagination painted vivid pictures of his entire life and work; his town disorganized, mile upon mile of buildings in ruins, hospitals filled to overflowing, thousands of dead and dying in the streets. Anticipation is always much worse than reality. He could never have guessed that in all, save the tiny area affected, life

DESPITE AIR RAIDS

would go on almost normally. And yet, that is an actual reality. What was once a source of terror, those howling "banshees" are now for all but a few, merely a minor source of irritation. Busses and

trains are running normally; newspapers arrive punctually; people fill the streets, going to and from their daily business. "John Smith" has adjusted himself; he has got the measure of the danger; practical effects have been carefully weighed by "John Smith's" common sense conclusions. The area of real danger in any one of those raids is so infinitesimal that new warning systems have been devised to isolate dangerous points, and to allow life to go on normally. Damages caused to private property and to houses may look bad to people living in the streets affected, but the proportion of the number of houses in the country as a whole is actually infinitesimal; the country can well afford to compensate unfortunate owners fully. A committee which at the beginning of the war said this could not be done has now decided that this problem

PRESENTS NO DIFFICULTIES

whatsoever. Compensation for the time being will only be paid to people whose income amounts to less than £ 400 per year. This is reasonable and entirely in accord with the new equalitarian spirit which has been awakened by war. It has been decided that really dangerous areas should be subsidised by luckier areas; that is what is meant by the offer of subsidies rates made by the Government to towns on the South Coast and others. In regard to the details of the problem, as Churchill has expressed it "in these matters, one must expect to proceed by trial and error, and one must also try to carry public opinion along". The entire problem is being settled and settled quickly, in a common sense and practical way, in full consultation with people concerned. This is a sample of typical democratic statesmanship at its best. While in this mood, "John Smith" is quite ready to face the worst — and he knows quite well that worse is coming".

DICHOS - SAYINGS

EL SISTEMA NAZI no puede detenerse por sí solo. Tendrá que ser detenido por la fuerza.

THE NAZI SYSTEM cannot stop in its tracks. It can only be stopped. Wm. Bullitt, U. S. Ambassador.

CUANDO HITLER exige "espacio vital" lo que quiere decir, según lo prueban sus actos, es que Alemania deberá ser el director de funerales de una empresa fúnebre Europea en la cual la ley de Dios y la libertad humana serán los difuntos. Estamos luchando por la vida — tanto por la vida del mundo como por la nuestra propia.—Dr. Fisher, Obispo de Londres.

WHEN HITLER demands living room he means, as his acts declare, that Germany shall be the managing director of a European mortuary in which God's law and man's liberty are dead. We are fighting for life — the world's life as well as our own. — Dr. Fisher, Bishop of London.

LOS NERVIOS DE LA GUERRA

LONDRES, Set. — "En el terreno de la agricultura el gobierno británico ha dado un paso de trascendental importancia en la semana pasada el cual, hasta el momento, ha merecido poca atención de parte de la prensa. Las autoridades anunciaron los precios que deberán regir para la cosecha de centeno del año entrante, y del ganado gordo que será vendido en los próximos meses. Ahora que la Secretaría de Alimentación compra la mayor parte de los productos agrícolas, y que fija los precios de los demás podrá, a medida que se vaya determinando la producción agrícola, mediante la diferenciación de precios y ejerciendo su autoridad, como lo demuestran los nuevos precios, fomentar eficazmente la producción de leche y de patatas—ambos alimentos de gran valor nutritivo— y disminuyendo la producción de ganado gordo y de trigo. El significado de estas medidas es de grandes alcances. En los veinte años transcurridos hasta la fecha, cuando menos, los llamados productores capitalistas han explotado los mercados a su antojo, únicamente porque estaban bien organizados, y los consumidores no lo estaban.

EN LA EPOCA ACTUAL

por las necesidades de la guerra, el interés de los consumidores se ha convertido en organización eficientísima, adaptándose a las reformas decretadas por el Ministerio de Alimentos.

"Qué clase de alimentos deberán producirse y en qué proporciones, no será resuelto como se había venido haciendo hasta la fecha, para proteger los intereses de un solo sector de la comunidad — el de los productores — sino que por el interés de toda la comunidad, desde el punto de vista de los consumidores. Y aunque los agricultores se quejasen al principio, gozarán de la inmensa ventaja de un mercado seguro y de precios garantizados —es decir, quedarán asegurados. Pero

EL PROBLEMA TIENE OTRO ASPECTO

El hecho de que a los agricultores se les ofrezcan buenos precios por la leche y las patatas garantizará la abundancia de estos artículos alimenticios: pero eso no significa que estos altos precios los pagarán los consumidores. Por el contrario: se recordará que el Gobierno ha subvencionado los precios básicos de los artículos alimenticios, y que el sistema de distribución de leche, gratis, ha sido ensanchado en gran escala. Estas diversas medidas ejercerán su influencia y tienden hacia algo muy nuevo para el futuro — la Política de la Dieta Nacional. Se han revelado algunos otros detalles con relación a este asunto. El periódico "Daily Telegraph" declaró que el Comité de Economía Política del Gabinete

ha ordenado que la Secretaría del Trabajo inicie una encuesta para determinar los "índices" del costo de la vida. También se ha insinuado que podría adoptarse una base enteramente nueva para el porvenir, es decir, la de "racionar rigidamente los artículos esenciales, principalmente los alimentos, cuyos precios están ahora controlados por las compras y subsidios otorgados por el Gobierno. El plan

SE PERFILEA CON GRAN CLARIDAD

en un artículo publicado por el "Economist". No se trata, desde luego, de periódico oficial, pero sí indica las líneas de pensamiento de los peritos sobre el particular. El artículo propone abiertamente una política de un "mínimum nacional". Sugiere como complemento a la inevitable rebaja en la "norma de la vida" causada por la guerra actual, que el gobierno deberá señalar cierta suma por cabeza, menor de la cual ningún individuo ni familia alguna, de cualesquier categoría que sean, podrá ganar. El Gobierno se encargaría de elevar ese nivel en todas las entradas que no llegaren hasta él, y lo demás lo haría por medio de subsidios a las familias: en ciertos y determinados casos fijaría los jornales mínimos. Mucho oiremos acerca de este proyecto del "mínimum nacional" antes de terminar la guerra. Bien pudiera llegar a convertirse en idea de importancia histórica, — y no solamente con respecto de la Gran Bretaña.

HUMOR

ANUNCIO:

SE NECESITAN: — Un millón de nadadores, para cruzar el Canal de la Mancha. Diríjase a Hitler, Wilhelmstrasse, Berlín.

Nos llega una historia divertidísima de Estambul. La oficina de propaganda alemana publica noticias todos los días que exhibe en un gabinete cerrado con hojas de vidrio, el cual está siempre con llave.

Pareciera que alguna persona ó varias personas que simpatizan con los Aliados falsificaron la llave, abrieron el gabinete y reemplazaron las noticias alemanas con otras entre las cuales se encontraban estas:

(1) El "Ark Royal" había sido hundido POR CUARTA VEZ —pero esta vez lo habían hundido los Italianos...!!!

ADIVINANZA...

—Cuál es la diferencia entre un accidente, y una desgracia?

—"Si los aeroplanos en que viajaban Hitler y Mussolini para reunirse, chocaran, eso constituiría un "accidente" Pero eso no ha sucedido hasta la fecha: esa sí que es una verdadera y muy auténtica desgracia".

THE SINEWS OF WAR

LONDON, Sept. — "Another development last week which has been little advertised but of immense importance in the long run has taken place in the sphere of agriculture. The Government have just announced prices for next year's rye crop and for fat livestock which will be marketed in the next few months. Now that the Ministry of Food buys most of the farmer's produce and fixes prices for the rest of them it can, as time points to the direct trend of agricultural production, through price differentiation and use of its powers, as new prices show, encourage production of milk and potatoes — both of these, foods of high nutritional value — while discouraging fat livestock and wheat. Implications of this are far-reaching. During the previous twenty years, at least, those somewhat loosely called capitalist producers have usually had things all their own way, merely because they were organized and consumers were not.

AT THE PRESENT TIME, under exigencies of the war, consumer interest suddenly becomes a highly organized body shaped along the lines decreed by the Ministry of Food.

"What foods are to be produced and in what proportions will not be decided on, as has so often been the case hitherto, in the interests of a single section of the community — of the good producers — but it will be in the interest of the community as a whole, from the viewpoint of the consumers: and even

if farmers should grumble a little at first they will have the immense advantage of a sure market and a guaranteed price — in other words, they will have security". But there is

ANOTHER SIDE TO THE STORY

The fact that farmers are being offered good prices for milk and potatoes will insure their producing plenty of these commodities; but that will not mean that these high prices will be paid by the consumers. On the contrary: it will be recalled that basic prices upon foodstuffs are already being heavily subsidized by the Government, and that the system of free milk distribution has been widely extended.

These various measures can be seen gradually shaping the outline of something quite new for the future, — a National Diet Policy. A few more details in regard to this subject have been revealed in an announcement. The Daily Telegraph reported on Monday that the Economic Policy Committee of the Cabinet has ordered the Ministry of Labour to institute an enquiry into the present basis of the index figures of the cost of living. It has been suggested, also, that an entirely new basis might be adopted for the future, — namely, that of "iron ration those essential commodities, mainly food, prices of which are now controlled by Government purchase and subsidies". But the

OUTLINE EMERGES CLEARER

of all in an article published in the latest number of the "Economist". This is an entirely unofficial paper, of course, but it indicates the lines on which experts are thinking. This article comes out openly for what it calls a "national minimum" policy. It proposes that as a necessary accompaniment to the lowered standard of living due to the war, the Government should specify a specific sum per head, below which no individual nor any family, in any category, either working or out of work, must be allowed to fall. The Government would undertake to make up that level upon all incomes which fall below it, and do the rest by family allowances: and, in certain instances, through the fixing of minimum wages. A great deal more will be heard in regard to this "national minimum" project before the war is over. This might well become an idea of historical importance, — and probably not only in regard to Great Britain.

HUMOUR

ADVERTISEMENT:

WANTED: — A million Channel swimmers. Apply to Hitler — Wilhelmstrasse, Berlin. — B. B. C.

An amusing story comes from Istanbul. The German propaganda office exhibits a news pamphlet each day in a cabinet with glass doors, which is locked.

It would seem that a person or persons of Allied sympathies forged a key, opened the cabinet, and replaced the German pamphlet with another one, which contained, amongst other news:

(1) The "Ark Royal" had been sunk for the fourth time, — this time by the Italians....!"

THE RIDDLE

What is the difference between a misadventure and a misfortune?

If the aeroplanes carrying Hitler and Mussolini to a meeting collided, it would be a misadventure. It has not happened: that is a misfortune.